

Imaš pravo na prevodjenje i tumačenje. To znači da ako ljudi koji rade na sudu govore jezikom koji ti ne razumiješ, imaš pravo na stručnjaka koji će ti pomoći razumijeti što oni govore i koji će ti prevesti važne dokumente.

Također ti mora biti omogućena stručna pomoć ako imaš vidnih ili slušnih poteškoća. Na primjer, mogu ti osigurati osobu koja koristi znakovni jezik ili omogućiti dokumente na Brailleovom pismu.

2 PRAVO NA PREVODENJE I TUMAČENJE

Ako postoji nešto što ne razumiješ, možeš pitati:

- Za koje kazneno djelo si optužen.
- Na koji način se pretpostavlja da si sudjelovao u počinjenju kaznenog djela.
- Koja su tvoja prava.
- Kako funkcionira kazneni postupak.
- Tko će sudjelovati u kaznenom postupku.

Imaš pravo biti informiran i to na jasan i jednostavan način:

1 PRAVO NA INFORMACIJE



UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako ideš na sud



Sufinancirano programom
Pravosuđe Europske unije

- Ovaj letak je kreiran u okviru projekta:

Child-Friendly JT

Pravo maloljetnika na informiranje, prevodjenje i tumačenje u kaznenom postupku: Razvoj pravosudnih alata prilagođenih djeci JUST-AG-2016-06-760674

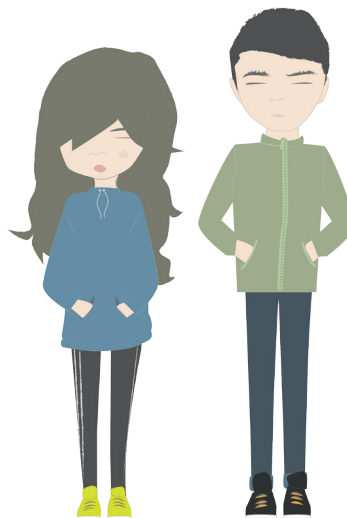
Potpora Europske komisije proizvodnji ove publikacije ne predstavlja potporu sadržaju koji odražava samo stavove autora i Komisija ne može biti odgovorna za uporabu sadržanih informacija.



- OBAVIJEST O PRAVIMA ZA DJECU*

UPOZNAJ SE SA SVOJIM PRAVIMA!

Ako ideš na sud



Ako pravosudna tijela sumnjaju ili vjeruju da si počinio kazneno djelo i pokrenu kazneni postupak protiv tebe, **imaš pravo dobiti detaljne informacije o svojim pravima.**

Ovaj letak će ti objasniti ta prava

* Riječi u letku, bilo da su iskazane u muškom, ženskom ili srednjem rodu, odnose se kao neutralne za sve osobe.

SUD

TUŽITELJI

SUCI ILI SUCI POROTNICI

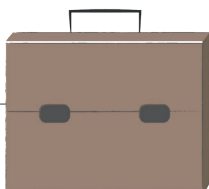
To su državni odvjetnici. Oni djeluju u ime građana matične države kada je počinjeno kazneno djelo. Njihov posao je traženje dokaza o počinjenom kaznenom djelu i utvrđivanje tko ga je počinio.

To su ljudi koji odlučuju u sudskom procesu. Država im daje moć da sude, određuju kazne i vode računa o tome da one budu izvršene.

To su državne institucije u kojima rade suci, suci porotnici, tužitelji i sl.

Ovo je mjesto na kojima se razrješavaju sukobi.

3 PRAVO NA ODVJETNIKA



Imaš pravo da te brani odvjetnik. Možeš tražiti odvjetnika kojemu vjeruješ. Ako nemaš odvjetnika, a postoji mogućnost da ćeš biti zadržan u pritvoru, mora ti se omogućiti odvjetnik prije odlaska na sud. Ova usluga može biti besplatna.

Ovo pravo također uključuje:

- Možeš razgovarati sa svojim odvjetnikom kako bi dobio savjet prije odlaska na sud i/ili prije ispitivanja od strane nadležnih tijela.
- Tvoj odvjetnik može biti s tobom dok te ispituju nadležna tijela i on može govoriti u tvoju obranu.
- Tvoj odvjetnik može biti s tobom tijekom određenih istražnih radnji ili radnji prikupljanja dokaza od strane policije.
- Svi vaši razgovori su privatni.

4 PRAVO DA TVOJI MAJKA, OTAC ILI SKRBNIK BUDU INFORMIRANI

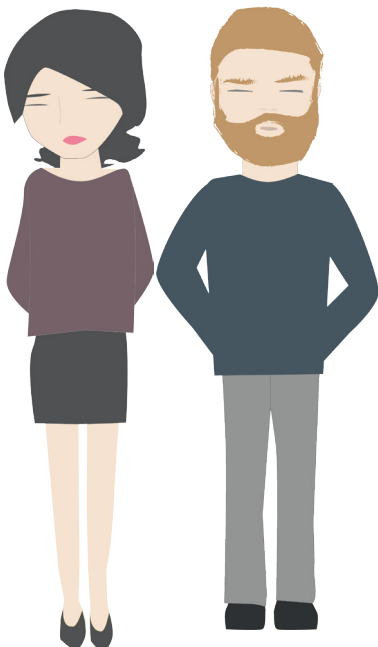
Imaš pravo da nadležna tijela daju tvojoj majci, ocu ili skrbniku iste informacije kao i tebi. Na primjer, oni bi trebali biti informirani da si osumnjičen za počinjenje kaznenog djela, koja su tvoja prava, kako funkcionira kazneni postupak, tko će sudjelovati u njemu, koji koraci slijede u postupku itd.

Postoje situacije u kojima nije u tvom najboljem interesu da tvoja majka, otac ili skrbnik budu informirani. U takvim slučajevima, možeš tražiti da neka druga odrasla osoba bude informirana. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.

5 PRAVO NA PRATNJU TVOJE MAJKE, OCA ILI SKRBNIKA TIJEKOM KAZNENOG POSTUPKA

Tvoja majka, tvoj otac ili skrbnik mogu biti s tobom tijekom kaznenog postupka. Na primjer, kada trebaš razgovarati sa sucima ili državnim odvjetnicima.

Postoje situacije u kojima nije u tvom najboljem interesu da tvoja majka, tvoj otac ili skrbnik budu s tobom. U ovakvim slučajevima možeš tražiti pratnju druge odrasle osobe. Tu odraslu osobu treba odobriti nadležno tijelo.



6 PRAVO NA POJEDINAČNU PROCJENU

Imaš pravo na pojedinačnu procjenu. Stručnjaci koji rade na sudu će te pitati o tvojoj obitelji, prijateljima, školi, itd.

Ova procjena se provodi kako bi pravosudna tijela saznala koje su tvoje individualne potrebe, donijela odluke ili poduzela mjere za koje vjeruju da su primjerene tvom slučaju.

Procjena se uglavnom provodi na početku procesa postupanja, prije suđenja.

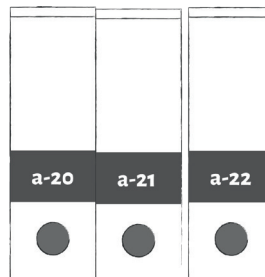
7 PRAVO NA PRISUSTVOVANJE I SUDJELOVANJE NA SUĐENJU



Imaš pravo prisustvovati i sudjelovati na suđenju. To znači da smiješ biti prisutan na suđenju i da smiješ izraziti svoje mišljenje.

Ako nisi u mogućnosti prisustvovati suđenju onda imaš pravo zatražiti novo suđenje ili, pod određenim uvjetima, zatražiti neki drugi pravni lijek.

8 PRAVO NA PRISTUP SPISU PREDMETA



Ti i tvoj odvjetnik imate pravo na pristup dokumentima koji se tiču tvog slučaja.



9 PRAVO NA ZAŠTITU PRIVATNOSTI

Imaš pravo na zaštitu privatnosti tijekom cijelog postupka. Suđenje je uglavnom zatvoreno za javnost ili sudac/sud mogu odlučiti da će se suđenje održati bez prisutnosti javnosti.

Snimke ispitivanja također ne smiju biti javno objavljene. To znači da samo ti i nadležna tijela možete vidjeti ili poslušati te materijale.

10 PRAVO NA ŽALBU

Ako smatraš da se tvoja prava ne poštuju, možeš uložiti žalbu. To znači da možeš tražiti preispitivanje donesenih odluka koje utječu na tebe.